

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 13:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez to te będąc nieobecny piszę aby będąc obecny nie surowo posłużyłbym się według tej władzy którą dał mi Pan ku budowaniu a nie ku burzeniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego jako nieobecny to piszę,* abym – obecny** – nie musiał postąpić surowo,*** według władzy, którą Pan dał mi dla budowania, a nie dla burzenia. ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przez to te (rzeczy), będąc nieobecnym, piszę, aby, będąc obecnym, nie srogo posłużyłbym się* według (tej) władzy, którą Pan dał mi ku budowaniu, a nie ku zniszczeniu. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez to te będąc nieobecny piszę aby będąc obecny nie surowo posłużyłbym się według (tej) władzy którą dał mi Pan ku budowaniu a nie ku burzeniu

¹⁾ <x>540 10:11</x>

²⁾ <x>540 2:3</x>

³⁾ <x>530 4:21</x>; <x>630 1:13</x>

⁴⁾ <x>540 10:8</x>; <x>540 12:19</x>

⁵⁾ Inaczej: abym nie musiał okazać surowości.